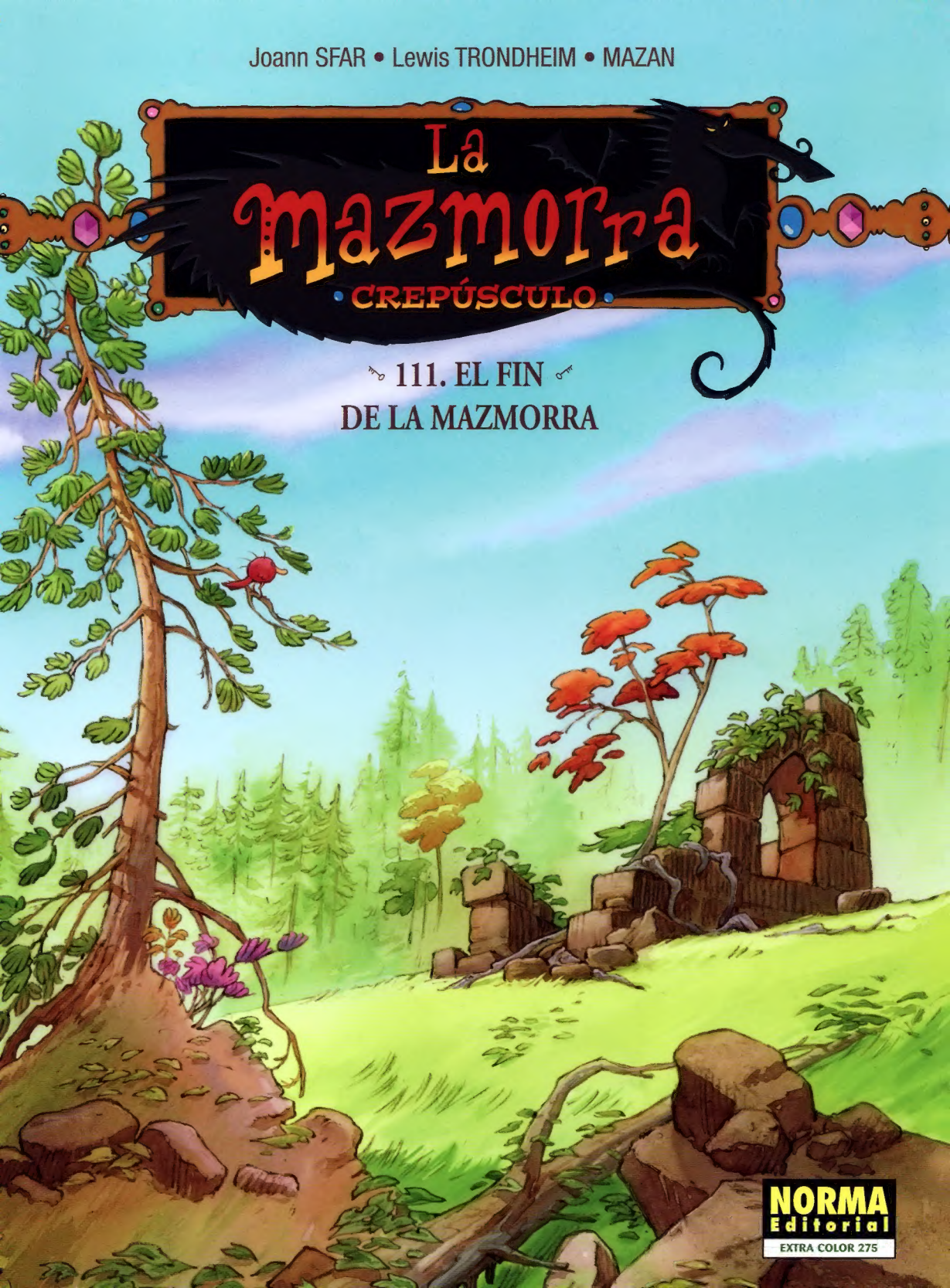
Joann SFAR • Lewis TRONDHEIM • MAZAN

La Mazmorra

CREPÚSCULO

111. EL FIN DE LA MAZMORRA



NORMA Editorial
EXTRA COLOR 275

La Mazmorra

CREPÚSCULO

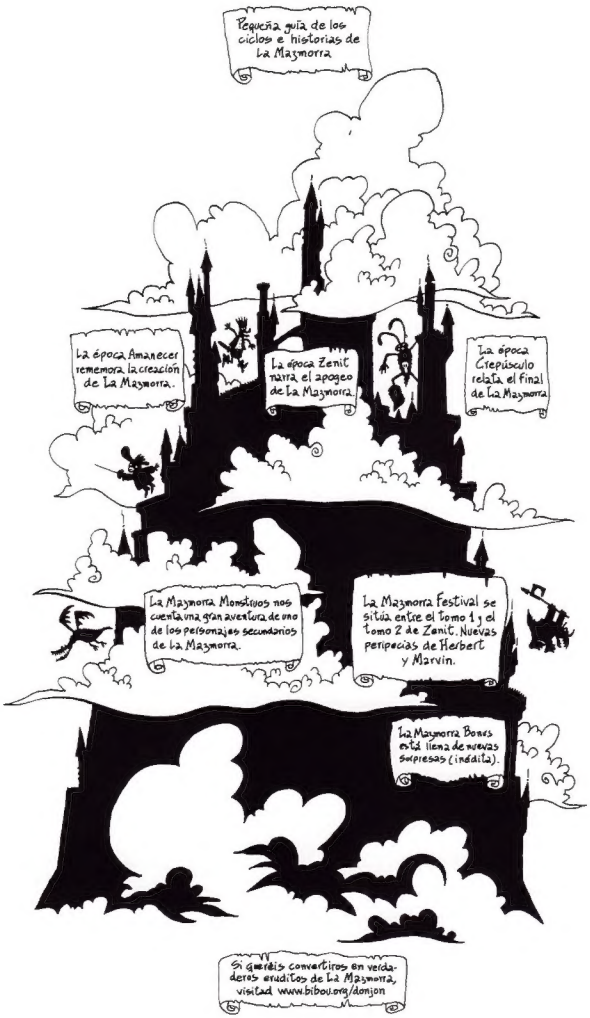
111. EL FIN DE LA MAZMORRA

Guión:
Joann SFAR y Lewis TRONDHEIM

Dibujo:
MAZAN

Color:
WALTER

NORMA Editorial



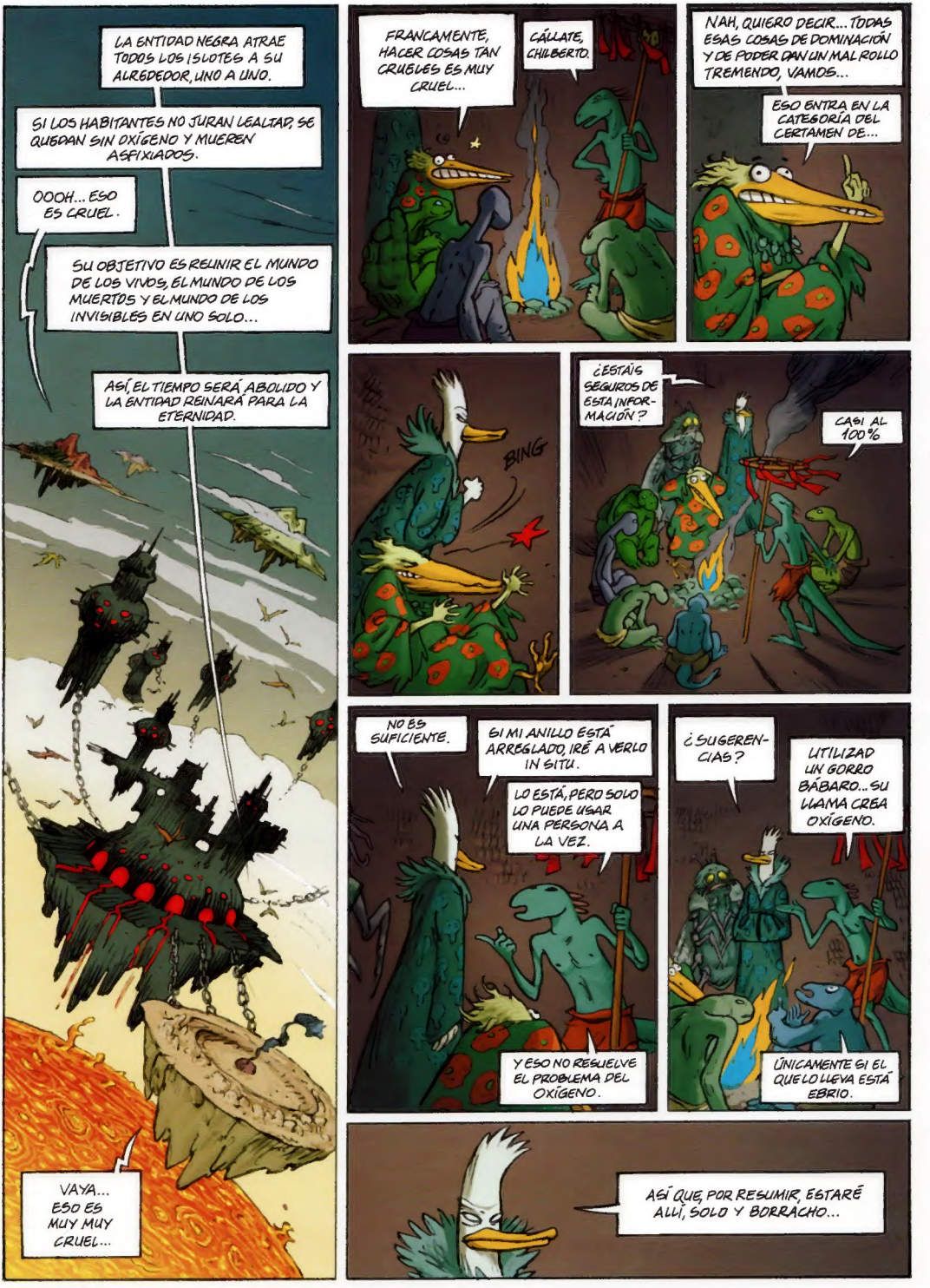
Colección Extra Color nº 275
LA MAZMORRA. CREPÚSCULO 111.
EL FIN DE LA MAZMORRA, Joann Sfar, Lewis Trondheim y Mazan
Título original: *Donjon. Crépuscule 111. La fin du Donjon*
Primera edición: agosto de 2016
© Éditions Delcourt, 2014
© 2016, Norma Editorial por la edición en castellano
Passeig de Sant Joan, 7 – 08010 Barcelona
Tel.: 93 303 68 20 – Fax: 93 303 68 31

Traducción: Elisabeth Falomir. Rotulación: Jotaeme
Realización técnica: Norma Editorial
ISBN: 978-84-679-2340-7. Depósito legal: B-19351-2015
Impreso en Singapur

Facebook: **NormaEditorial** • Twitter: **@NormaEditorial** • Instagram: **norma_editorial**

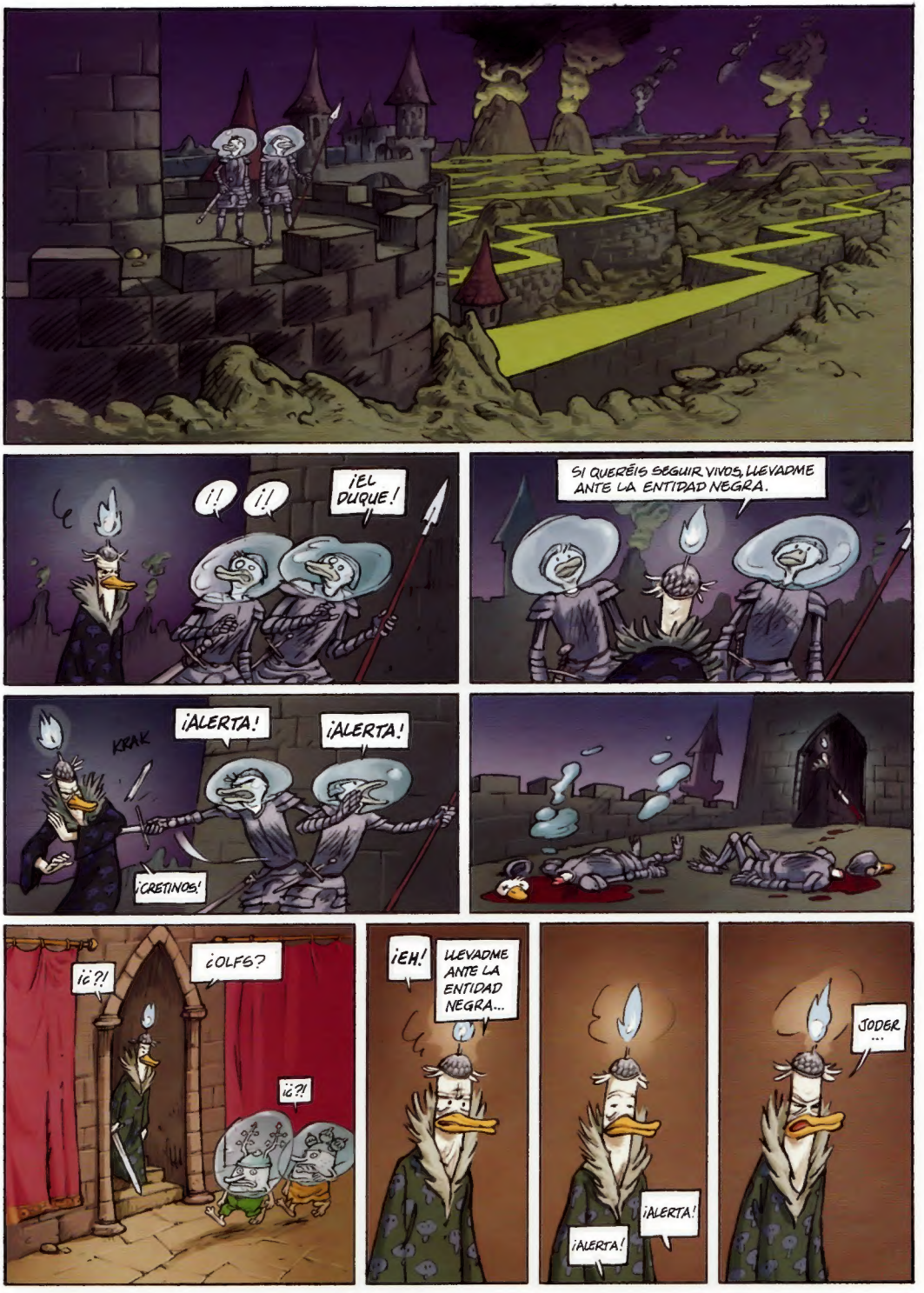
www.NormaEditorial.com • www.NormaEditorial.com/blog
www.Editions-Delcourt.fr

Consulta los puntos de venta de nuestras publicaciones en www.normaeditorial.com/librerias
Servicio de venta por correo: tel. 93 244 81 25
correo@normaeditorial.com - www.normaeditorial.com/correo

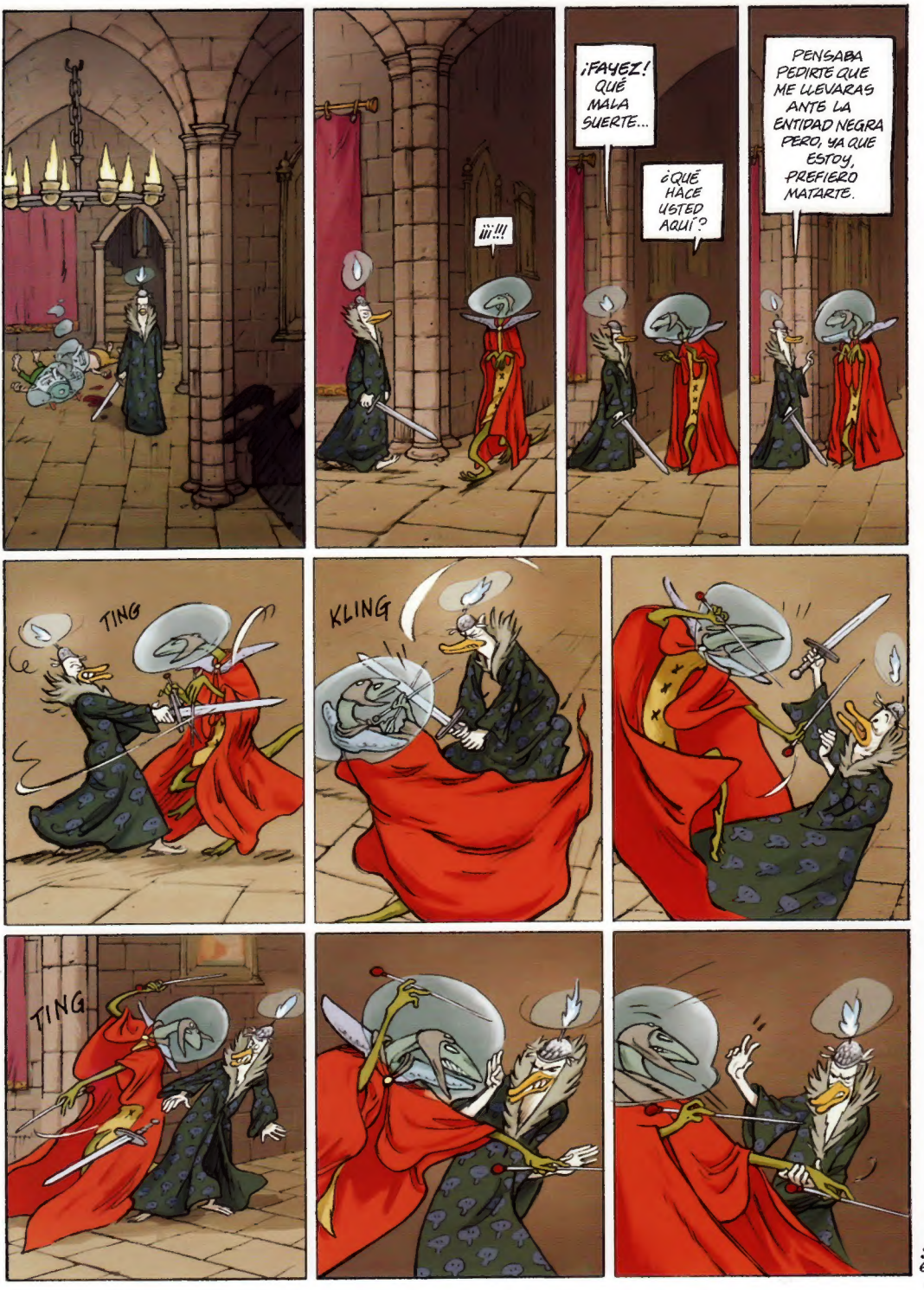

LA ENTIDAD NEGRA ATRAE TODOS LOS ¡SLOTES A SU ALREDEDOR, UNO A UNO.
SI LOS HABITANTES NO JURAN LEALTAD, SE QUEDAN SIN OXÍGENO Y MUEREN ASFIXIADOS.
OOOH... ESO ES CRUEL.
SU OBJETIVO ES REUNIR EL MUNDO DE LOS VIVOS, EL MUNDO DE LOS MUERTOS Y EL MUNDO DE LOS INVISIBLES EN UNO SOLO...
ASÍ, EL TIEMPO SERÁ ABOLIDO Y LA ENTIDAD REINARÁ PARA LA ETERNIDAD.
VAYA... ESO ES MUY MUY CRUEL...
FRANCAMENTE, HACER COSAS TAN CRUELES ES MUY CRUEL...
CÁLLATE, CHILBERTO.
NAH, QUIERO DECIR... TODAS ESAS COSAS DE DOMINACIÓN Y DE PODER DAN UN MAL ROLLO TREMENDO, VAMOS...
ESO ENTRA EN LA CATEGORÍA DEL CERTAMEN DE...
BING
¿ESTÁIS SEGUROS DE ESTA INFORMACIÓN?
CASI AL 100%
NO ES SUFICIENTE.
SI MI ANILLO ESTÁ ARREGLADO, IRÉ A VERLO IN SITU.
LO ESTÁ, PERO SOLO LO PUEDE USAR UNA PERSONA A LA VEZ.
Y ESO NO RESUELVE EL PROBLEMA DEL OXÍGENO.
¿SUGERENCIAS?
UTILIZAD UN GORRO BÁRBARO... SU LLAMA CREA OXÍGENO.
ÚNICAMENTE SI EL QUE LO LLEVA ESTÁ EBRIO.
ASÍ QUE, POR RESUMIR, ESTARÉ ALLÍ, SOLO Y BORRACHO...

SO 65

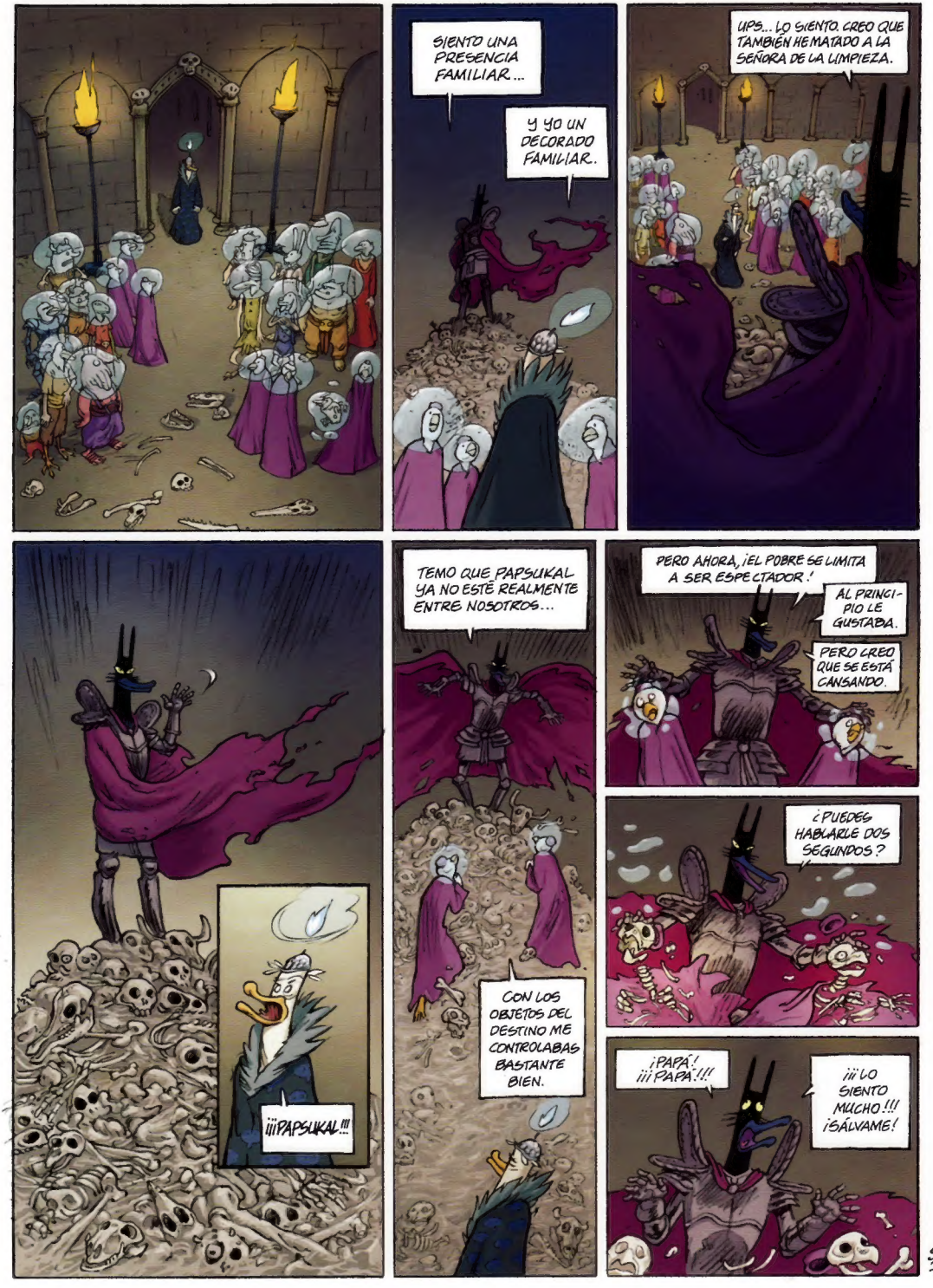
SE VA A CRUZAR SEGURO CON ELYACIN Y PAPSUKAL.
NO LO SÉ.
PERO, DE TODOS MODOS, NO LOS PODRÍA LLEVAR DE VUELTA CONMIGO.
AUNQUE ASÍ LO QUISIERA...
¡A VAUCANSON!


¡EL DUQUE!
¡!
¡!
SI QUERÉIS SEGUIR VIVOS, LLEVADME ANTE LA ENTIDAD NEGRA.
KRAK
¡ALERTA!
¡ALERTA!
¡CRETINOS!
¿OLFS?
¡¿?!
¡¿?!
¡EH!
LLEVADME ANTE LA ENTIDAD NEGRA...
¡ALERTA!
¡ALERTA!
JODER...

50
67


¡¡¡!!!
¡FAYEZ! QUÉ MALA SUERTE...
¿QUÉ HACE USTED AQUÍ?
PENSABA PEDIRTE QUE ME LLEVARAS ANTE LA ENTIDAD NEGRA PERO, YA QUE ESTOY, PREFIERO MATARTE.
TING
KLING
TING
50
68

¡JA JA JA JA!
¡JA JA JA JA!
¡¡¡PREFIERO MORIR SABIENDO LO QUE VAS A VER QUE HABERTE VENCIDO!!!
¿PUEDES EXPLICARTE MEJOR?
GRAN SALA DE RECEPCIONES ...
¡JA JA JA JA JA!

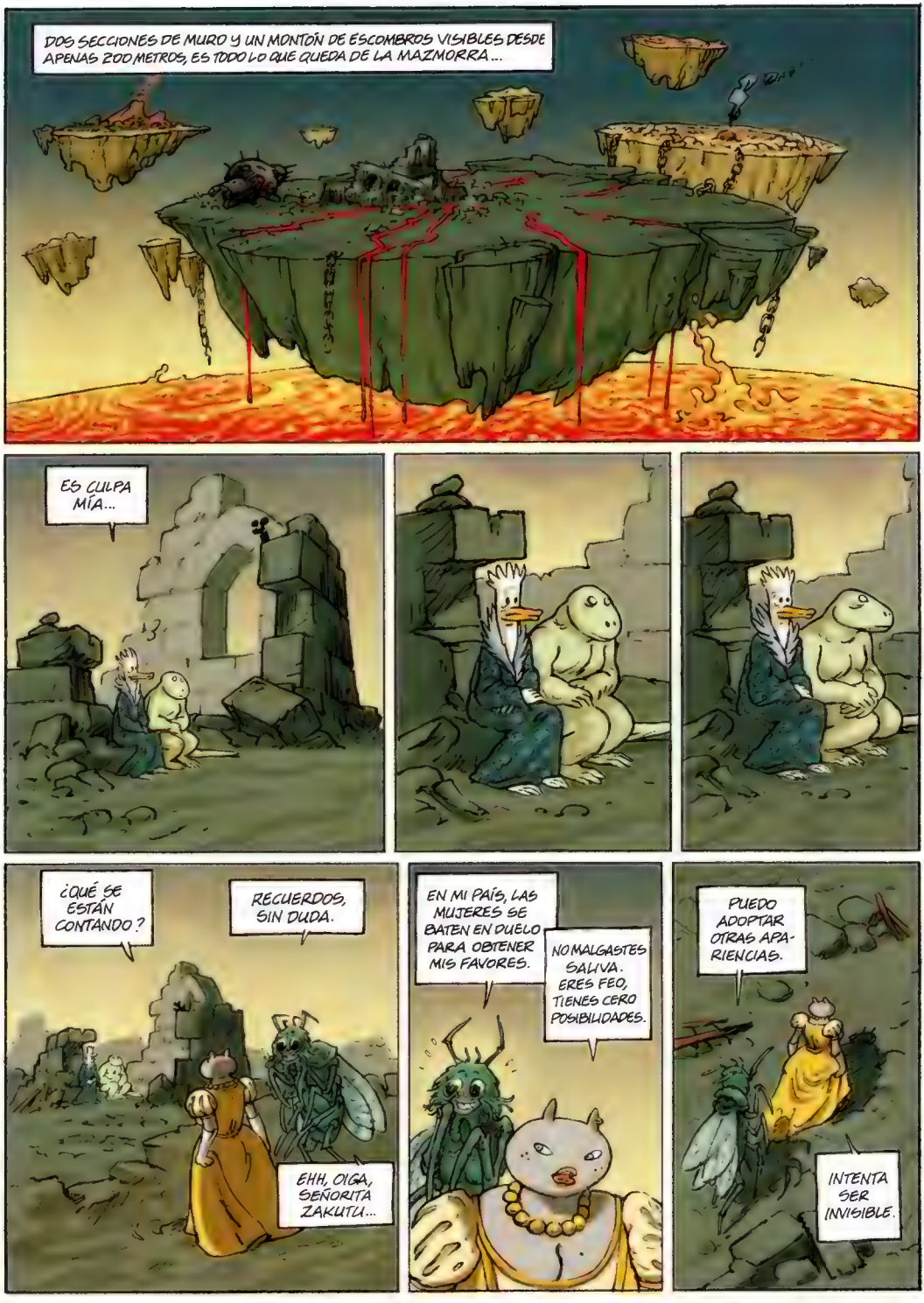

SIENTO UNA PRESENCIA FAMILIAR...
Y YO UN DECORADO FAMILIAR.
UPS... LO SIENTO. CREO QUE TAMBIÉN HE MATADO A LA SEÑORA DE LA LIMPIEZA.
¡¡¡PAPSUKAL!!!
TEMO QUE PAPSUKAL YA NO ESTÉ REALMENTE ENTRE NOSOTROS...
CON LOS OBJETOS DEL DESTINO ME CONTROLABAS BASTANTE BIEN.
PERO AHORA, ¡EL POBRE SE LIMITA A SER ESPECTADOR!
AL PRINCIPIO LE GUSTABA.
PERO CREO QUE SE ESTÁ CANSANDO.
¿PUEDES HABLARLE DOS SEGUNDOS?
¡PAPÁ!
¡¡¡PAPÁ!!!
¡¡¡LO SIENTO MUCHO!!! ¡SÁLVAME!

50
70

¡JA JA JA! NO, ESTOY DE COÑA.
ESTABA FINGIENDO SER TU HIJO...
¡PAPÁ! ¡PAPÁ! ¡SÁLVAME!
AH, NO, QUIZÁ NO...
NO TE DEJARÉ REUNIR LOS TRES MUNDOS.
¡VENGA, DALE Y CÓRTAME EL PESCUEZO!
¡NO, PAPÁ! ¡NO!
¿QUE UN HERALDO DE ANTAÑO APAREZCA Y TE VENGUE?
¡NO!
BLUB BLUB BLUB
¡FORTALEZA NEGRA!
¡QUE UN HERALDO DE ANTAÑO APAREZCA Y ME VENGUE!
¡MALDICIÓN ABSOLUTA!

50
71

IMPOTENTES, LOS CENTURIONES ASISTEN A LA DESTRUCCIÓN DE LA FORTALEZA NEGRA.
¡NO SE ACERQUE, PADRE!
LOS CHAMANES DICEN QUE CESARÁ POR SÍ SOLO.
¡NO! ¡PODRÍA DESTRUIR EL AGUJERO DE LOS ESPÍRITUS Y SERÍA UNA CATÁSTROFE!
¡VOY A DESVIAR SU ATENCIÓN!
¡YO TAMBIÉN PUEDO HACERLO!
ME TOCA A MÍ MORIR NOBLEMENTE POR ESTA ÚLTIMA CAUSA...
¡EH!
¡EH!
¡TÚ!
BLUB
BLUB
BLUB
¿?
¡AUCH! HOLA, HERBERT ...


DOS SECCIONES DE MURO Y UN MONTÓN DE ESCOMBROS VISIBLES DESDE APENAS 200 METROS, ES TODO LO QUE QUEDA DE LA MAZMORRA...
ES CULPA MÍA...
¿QUÉ SE ESTÁN CONTANDO?
RECUERDOS, SIN DUDA.
EHH, OIGA, SEÑORITA ZAKUTU...
EN MI PAÍS, LAS MUJERES SE BATEN EN DUELO PARA OBTENER MIS FAVORES.
NO MALGASTES SALIVA. ERES FEO, TIENES CERO POSIBILIDADES.
PUEDO ADOPTAR OTRAS APARIENCIAS.
INTENTA SER INVISIBLE.

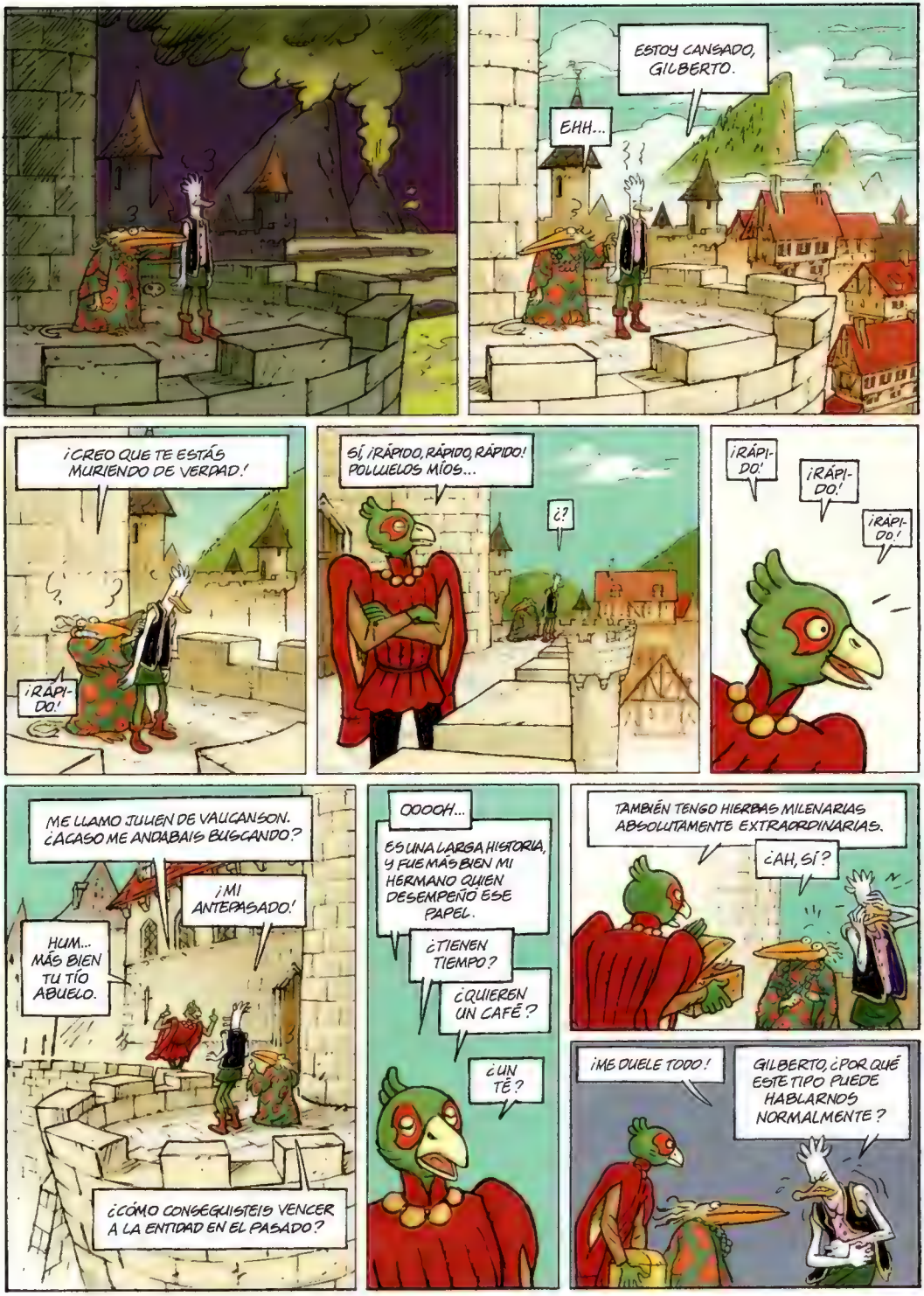
50
73

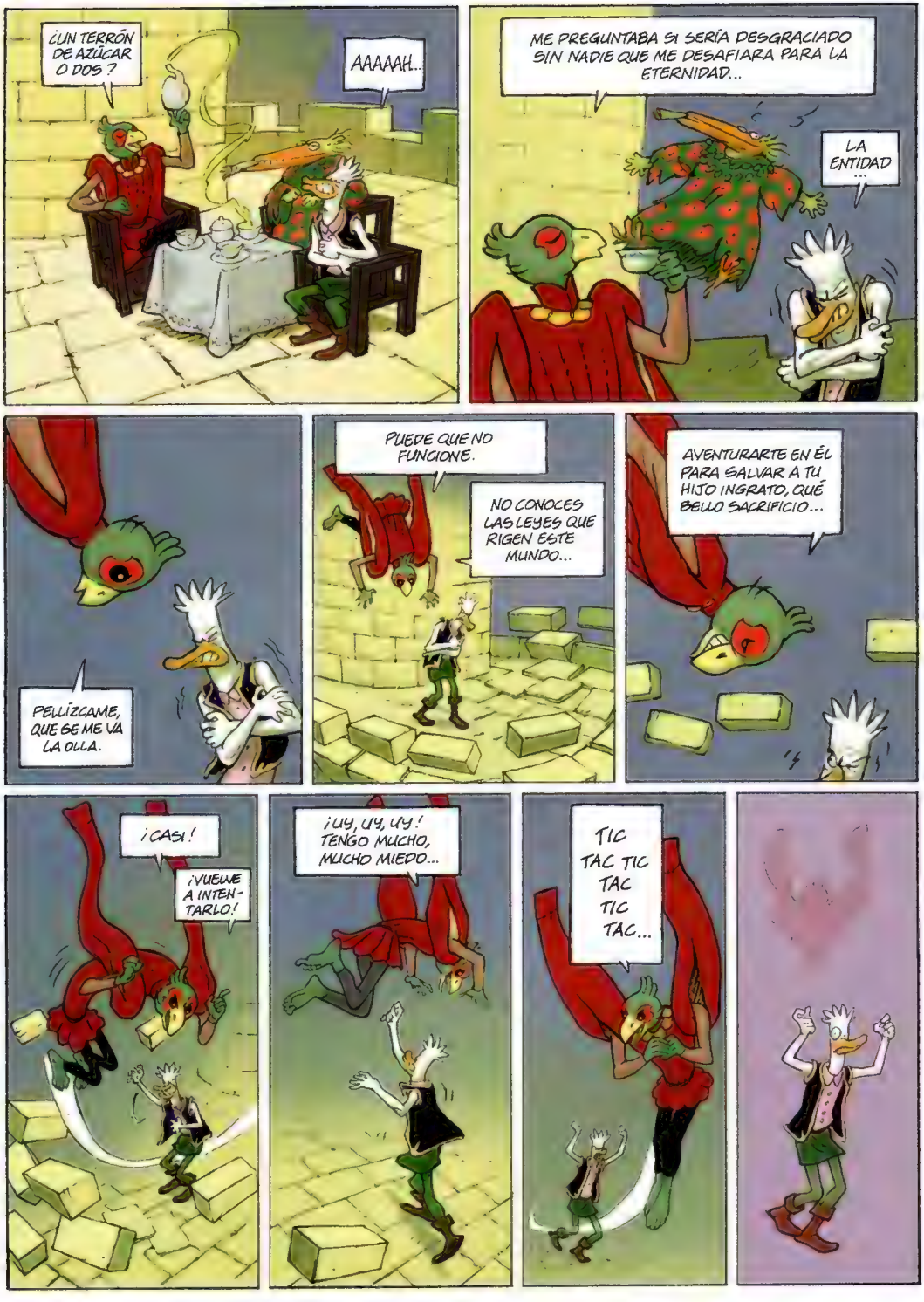
¡ESPERA! ¡VUELVE A EXPLICÁRMELO TODO! SI ESTÁN DE CAMINO PARA ATACARNOS, SERÍA MEJOR QUE LOS COMBATIERA CON LA AYUDA DE LOS OBJETOS DEL DESTINO.
NO, SOLO TÚ PUEDES ENCONTRAR A TU ANTEPASADO.
ESE JUWEN DE VALCANSON ESTÁ EN EL PAÍS DE LOS MUERTOS, Y ES EL ÚNICO QUE HA VENCIDO A LA ENTIDAD NEGRA.
PERO PARA IR AL PAÍS DE LOS MUERTOS, TENGO QUE ESTAR... EHH...
TÉCNICAMENTE MUERTO, SÍ. ¡TRÁGATE ESTO!
¡NO TE PREOCUPES, YO LO HE HECHO UN MONTÓN DE VECES, ES SUPERDIVERTIDO!
PAPÁ...
VIGILA LOS OBJETOS DEL DESTINO, ZAKUTU.
¡EH! ¡ORLONDOW! ¿QUÉ TENGO QUE SABER SOBRE EL PAÍS DE...?
CHHHHH...
GILBERTO ES EL ÚNICO QUE HA REGRESADO DE AHÍ, HERBERT. NO PODÍAS SOÑAR CON TENER UN MEJOR COMPAÑERO.
PERO TÚ TIENES PINTA DE ESTAR BASTANTE ACOJONADO, LA VERDAD.
SÍ.
ESTOY PENSANDO EN EL PAÍS DE LOS MUERTOS... ESPERO QUE LA ENTIDAD NEGRA TODAVÍA NO HAYA TOMADO EL CONTROL.
SO 74

¡EH, GILBERTO! ¡MIRA! ¡ES LA MAZMORRA!
NO, HERBERT, ES LA MAZMORRA DEL PAÍS DE LOS MUERTOS.
¡QUÉ ALEGRÍA! AHÍ ES DONDE GUARDO MIS MEJORES RECUERDOS.
¡¡¿ME VAS A ESCUCHAR?!!
¡NO ES MÁS QUE UNA VISIÓN PARCIAL Y FLUCTUANTE QUE EMANA DE TI MISMO!
¡DEJA YA DE FASTIDIARME! ¡ES LA MAZMORRA! ¡MIRA! ¡ACCIONA ESA MANIVELA Y VERÁS!
CLIC
¡JA JA JA! ¡LO VES!
LAS TRAMPAS ESTÁN EN EL MISMO SITIO, NADA HA CAMBIADO.
¡ZONGO!
¡¡¡ESTÁ ZONGO!!! ¡¡¡ESTÁ ZONGO!!!
ASÍ QUE ESTO ES LO QUE SE SIENTE CUANDO YO VOY COLOCADO Y LOS DEMÁS NO...
¡ESCÚCHAME, IDIOTA! ESTÁN TODOS MUERTOS. NO PUEDEN CAMBIAR NADA, NI INVENTAR NADA.
POR TANTO, TODAS LAS PALABRAS QUE SE DIGAN SON FRASES QUE YA HAN PRONUNCIADO AL MENOS UNA VEZ EN SU VIDA.
¡ZONGO!
¡ZONGO! ¡JA JA JA!
SO 75

EH... ¿QUÉ NOS ESTÁ PASANDO?
ES MUY FASTIDIOSO, LOS COMPAÑEROS NOS DEBEN HABER HECHO BEBER ALCOHOL BÁBARO...
ES SÍNTOMA DE QUE NUESTRO ISLOTE ASCIENDE HACIA EL ALTO SEPTENTRIÓN. EL ALCOHOL Y EL GORRO BÁBARO NOS DARÁN OXÍGENO.
¿ZONGO?
¡¡¡ AAARGH !!!
ESTO VA A COMPLICAR BASTANTE NUESTRA MISIÓN... ¡HAY QUE ENCONTRAR A TU ANTEPASADO, RÁPIDO!
¡ESPERA!
¡GUARDIA!
¡LA ENTIDAD NEGRA QUIERE APROPIARSE DE LOS TRES MUNDOS! ¿HA TOMADO YA POSESIÓN DE ESTE?
¡ESA ES LA TRISTE REALIDAD!
¡ESCÓNDASE!
NO SOIS DESEADOS EN ESTA CIUDAD.
PERO...
TENGO ENTRADAS SECRETAS.
¿ESTÁ EN RESISTENCIA CONTRA LA ENTIDAD?
OS DEJO. TENGO QUE ENTREGAR UN MENSAJE.
¡VENGA, HERBERT! ¡A VAUCANSON!

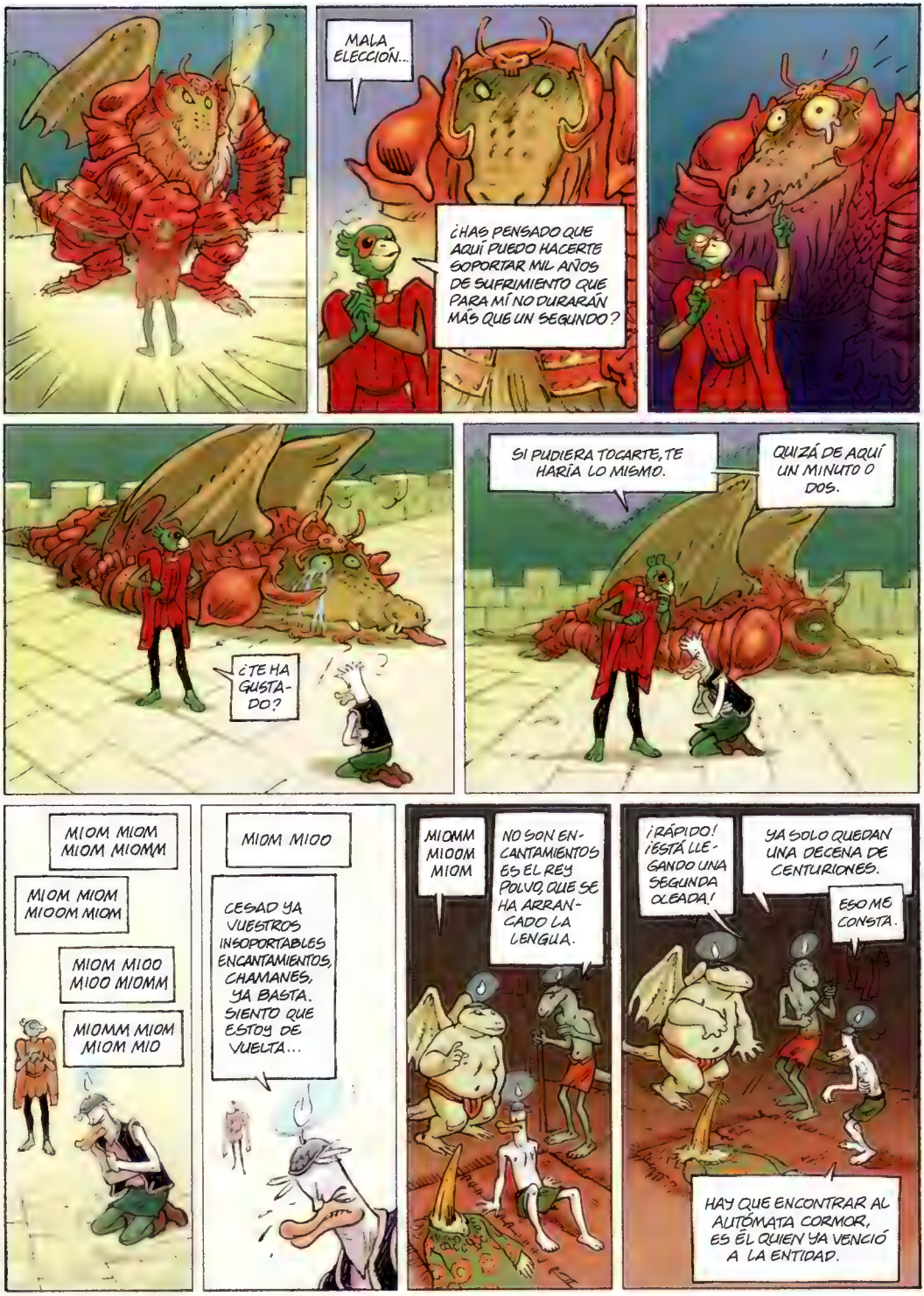
50
76

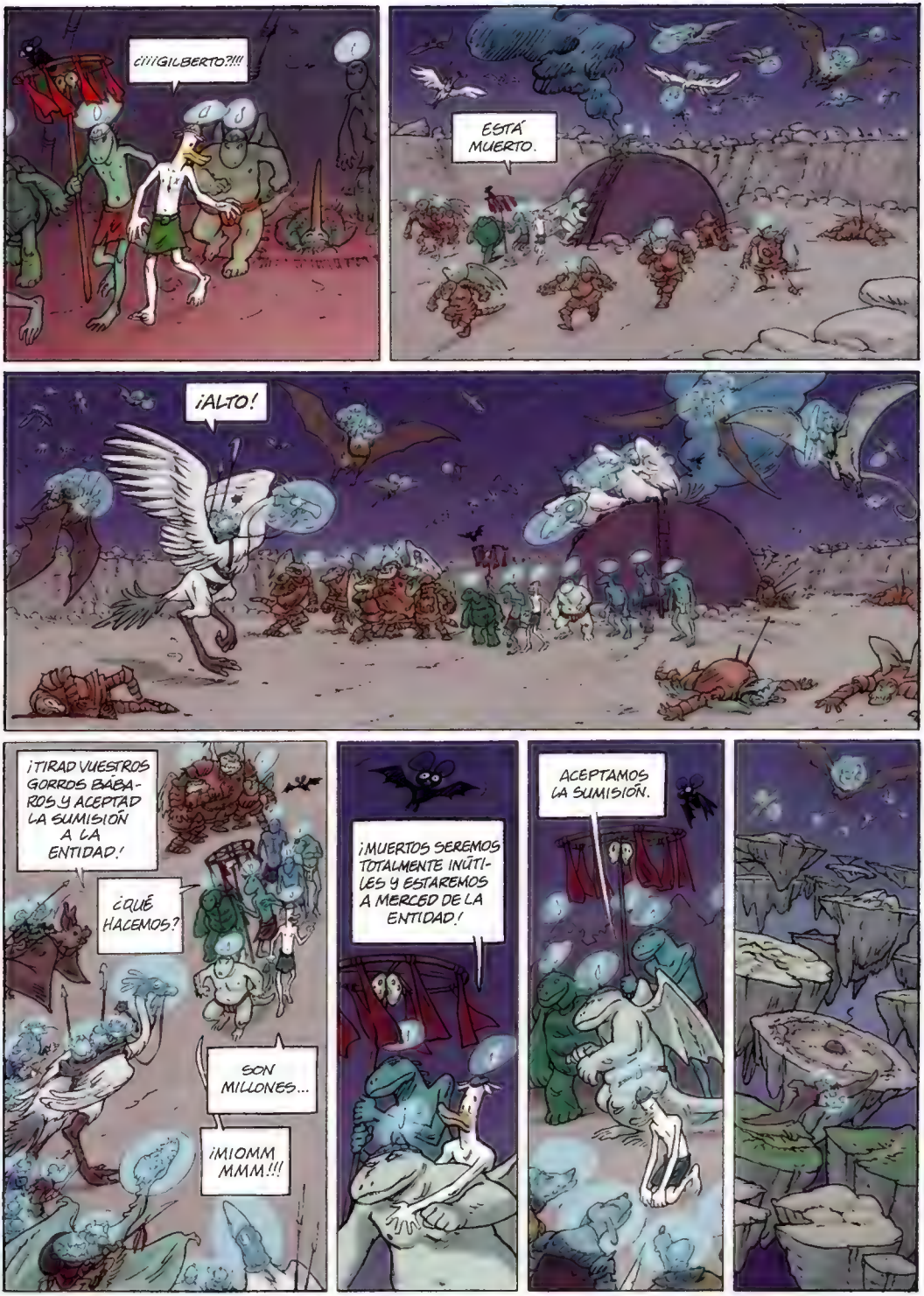

ESTOY CANSADO, GILBERTO.
EHH...
¡CREO QUE TE ESTÁS MURIENDO DE VERDAD!
¡RÁPIDO!
SÍ, ¡RÁPIDO, RÁPIDO, RÁPIDO! POLLUELOS MÍOS...
¿?
¡RÁPIDO!
¡RÁPIDO!
¡RÁPIDO!
ME LLAMO JULIEN DE VAUCANSON. ¿ACASO ME ANDABAIS BUSCANDO?
¡MI ANTEPASADO!
HUM... MÁS BIEN TU TÍO ABUELO.
¿CÓMO CONSEGUISTEIS VENCER A LA ENTIDAD EN EL PASADO?
OOOOH... ES UNA LARGA HISTORIA, Y FUE MÁS BIEN MI HERMANO QUIEN DESEMPEÑÓ ESE PAPEL.
¿TIENEN TIEMPO?
¿QUIEREN UN CAFÉ?
¿UN TÉ?
TAMBIÉN TENGO HIERBAS MILENARIAS ABSOLUTAMENTE EXTRAORDINARIAS.
¿AH, SÍ?
¡ME DUELE TODO!
GILBERTO, ¿POR QUÉ ESTE TIPO PUEDE HABLARNOS NORMALMENTE?


¿UN TERRÓN DE AZÚCAR O DOS?
AAAAAH...
ME PREGUNTABA SI SERÍA DESGRACIADO SIN NADIE QUE ME DESAFIARA PARA LA ETERNIDAD...
LA ENTIDAD...
PELÍZCAME, QUE SE ME VA LA OLLA.
PUEDE QUE NO FUNCIONE.
NO CONOCES LAS LEYES QUE RIGEN ESTE MUNDO...
AVENTURARTE EN ÉL PARA SALVAR A TU HIJO INGRATO, QUÉ BELLO SACRIFICIO...
¡CASI!
¡VUELVE A INTENTARLO!
¡UY, UY, UY! TENGO MUCHO, MUCHO MIEDO...
TIC TAC TIC TAC TIC TAC...

50
78

¡SOY STANISLAS DE VAUCANSON!
SÍ, SEÑOR, EL SOBRINO DE JULIEN.
¿DÓNDE ESTÁ CORMOR?
EL AUTÓMATA.
¡GRACIAS, CORMOR!
¡NOS HAS SALVADO DE ESE DEMONIO!
¡A CUBIERTO!
TIC TAC TIC TAC TIC...
¿?
¡¿?!
¡!
¿QUIÉN HA VENIDO?
¿QUIÉN TE HA HABLADO?
¡OOOOH!
TUS AMIGOS QUE PROTEGEN EL AGUJERO DE LOS ESPÍRITUS.
Y ESTE ES EL HIJO DEL REY POLVO...
QUÉ BELLA MUERTE HEROICA Y TAL Y CUAL...
BUENO... EN VUESTRAS MENTES DE CRETINOS.
HAS MUERTO PARA NADA.
AHORA ESTÁS EN EL REINO DE LOS MUERTOS... ¡VAS A TENER QUE OBEDECERME!
SO 79


MALA ELECCIÓN...
¿HAS PENSADO QUE AQUÍ PUEDO HACERTE SOPORTAR MIL AÑOS DE SUFRIMIENTO QUE PARA MÍ NO DURARÁN MÁS QUE UN SEGUNDO?
¿TE HA GUSTADO?
SI PUDIERA TOCARTE, TE HARÍA LO MISMO.
QUIZÁ DE AQUÍ UN MINUTO O DOS.
MIOM MIOM MIOM MIOMM
MIOM MIOM MIOOM MIOM
MIOM MIOO MIOO MIOMM
MIOMM MIOM MIOM MIO
MIOM MIOO
CESAD YA VUESTROS INSOPORTABLES ENCANTAMIENTOS, CHAMANES, YA BASTA. SIENTO QUE ESTOY DE VUELTA...
MIOMM MIOOM MIOM
NO SON ENCANTAMIENTOS ES EL REY POLVO, QUE SE HA ARRANCADO LA LENGUA.
¡RÁPIDO! ¡ESTÁ LLEGANDO UNA SEGUNDA OLEADA!
YA SOLO QUEDAN UNA DECENA DE CENTURIONES.
ESO ME CONSTA.
HAY QUE ENCONTRAR AL AUTÓMATA CORMOR, ES ÉL QUIEN YA VENCIÓ A LA ENTIDAD.
50
80


¡¡¡¡GILBERTO?!!!
ESTÁ MUERTO.
¡ALTO!
¡TIRAD VUESTROS GORROS BABAROS Y ACEPTAD LA SUMISIÓN A LA ENTIDAD!
¿QUÉ HACEMOS?
SON MILLONES...
¡MIOMM MMM!!!
¡MUERTOS SEREMOS TOTALMENTE INÚTILES Y ESTAREMOS A MERCED DE LA ENTIDAD!
ACEPTAMOS LA SUMISIÓN.

50
81

MILLONES DE KILÓMETROS DE PASILLOS...
CELDAS CON BARROTES IRROMPIBLES Y CON PUERTAS IMPENETRABLES...
ES LA MAZMORRA DE VAUCANSON.
ES AHÍ DONDE SE ENCIERRAN LOS NUEVOS SÚBDITOS DE LA ENTIDAD NEGRA. HASTA QUE COMPRENDAN QUE NINGUNA REBELIÓN ES POSIBLE.
¿LO HABÉIS ENTENDIDO BIEN?
SI UNO DE VOSOTROS ES SORPRENDIDO HACIENDO CUALQUIER COSA EN CONTRA DEL MAESTRO DE LOS TRES MUNDOS, PERDERÁ SU GORRO DE OXÍGENO.
EL GORRO DESAPARECERÁ EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS.
¡ASÍ!
¡¿?!
HMMM... ¡USTEDES DOS, TENGO ALGO QUE DECIRLES!
¡TIENEN DERECHO A UN TRATO ESPECIAL!
SO 82

TENGO ORDEN DE MATARLES ENSEGUIDA.
MIOMMMIOMMIOMUM
¿DISCULPE?
IMAGINO QUE LE HA DICHO QUE SE HA EQUIVOCADO QUEDÁNDOSE SOLO EN ESTA CELDA.
¡¡¡NO SE CREAN QUE ME IMPRESIONAN, ANCIANOS!!!
¡¡¡CHILLEN MUY FUERTE MIENTRAS FINJO QUE LOS DESTRIPO!!!
¡AAAAH AAAAH!
MIOMMM MIOM!
¡TCHAC
¡TCHAC!
¡TCHAC!
¿QUIÉN ES USTED?
¡UN VIEJO CONOCIDO! ¡NO HAY TIEMPO QUE PERDER, REY POLVO! ¡DEME SUS CALZONCILLOS!
¿QUÉ?
MIOOMM
MMM... ESTÁ UN POCO ARRUGADO, PERO SERVIRÁ.
¿QUÉ PINTA TENGO?
MIOM MIOM
CIERTO...
¡PERO CON ESTO!
¡AH!
¿EMPIEZAN A VISLUMBRAR MI PLAN?
MIOMM MIOMIOM
MARVIN, PARA. ES INSOPORTABLE.

50
83

¡CRRRAAAC!
¡AHORA!

YA VUELVO A HABLAR.
¿TÚ SABES HACER ESO?
DESDE HACE POCO.
¡EN HORA BUENA!

AHORA, ¡ESCUCHAD MI PLAN! ES COMPLEJO, UN POCO SUTIL Y ABSOLUTAMENTE IRREALIZABLE. CONSISTE EN HACERLE CREER A LA ENTIDAD QUE UN SEGUNDO MARVIN HA APARECIDO EN EL MUNDO DE LOS MUERTOS Y SE HA ESCAPADO DE AHÍ...
¿Y ENTONCES?

LA ENTIDAD TAL VEZ IGNORA QUE MARVIN Y EL REY POLVO SON LA MISMA PERSONA.
CREARÁ UNA BRECHA ENTRE LOS DOS UNIVERSOS PARA COMPROBARLO.
¿Y ENTONCES?

AQUÍ ES CUANDO SE VUELVE EXTREMADAMENTE SUTIL Y DIFÍCIL...
PERO CON DESTREZA...

¡KRRRAAAAAK!

¡PAPÁ! ¡HACE SEIS DÍAS QUE AGUANTO LA RESPIRACIÓN!
¡VEN, VAMOS A SALVAR A PAPSUKAL!

50
84

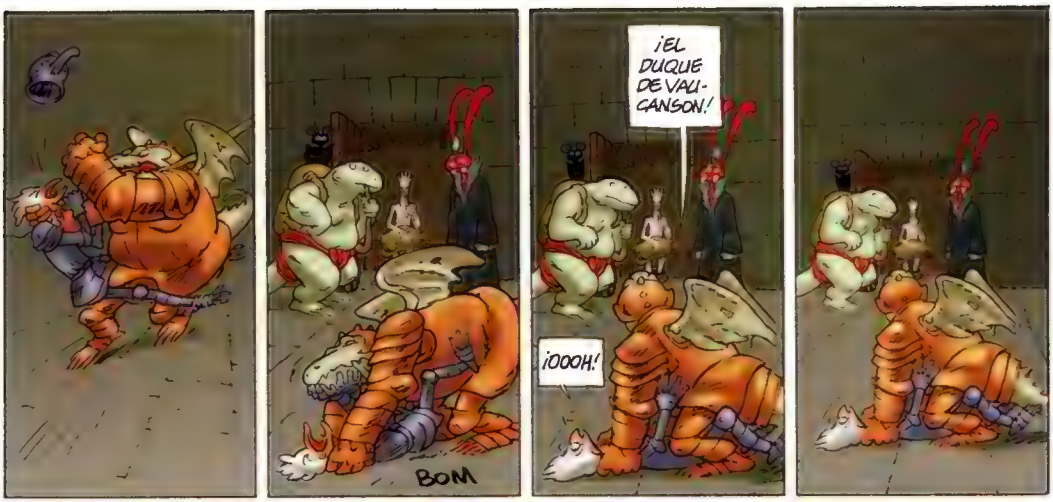
¡HIJO MÍO! TIENES AIRE DE REGERVA EN TUS PULMONES.
¡PERO TODOS NOSOTROS AQUÍ NO SOBREVIVIRÍAMOS MÁS DE 30 SEGUNDOS!
¡YO PUEDO MANTENER A ZOO GUERREROS, PAPÁ!
¿CÓMO?
¡GRACIAS A ESTE TRABAJO DE COSTURA!
CADA SOLDADO TIENE QUE METERSE UN TROZO EN LA BOCA, Y YO SOPLO DENTRO. ¡TENGO EN MIS PULMONES SUFICIENTE AIRE COMO PARA ABASTECER A UN PEQUEÑO EJÉRCITO!
Y TAMBIÉN HE FABRICADO GLOBOS INDIVIDUALES PRE-RELLENADOS.
¡VENGA! ¡QUIERO ZOO GUERREROS!
LOS CENTURIONES QUE QUEDEN, RECOGED VUESTRAS ARMADURAS DONDE LAS HABÉIS DEJADO.
O TOMAD NUEVAS EN LA ARMERÍA.
¿ESTÁS LISTO PARA RESPIRAR AIRE DE TROL?
¿ACASO TENEMOS ELECCIÓN?

SO 85

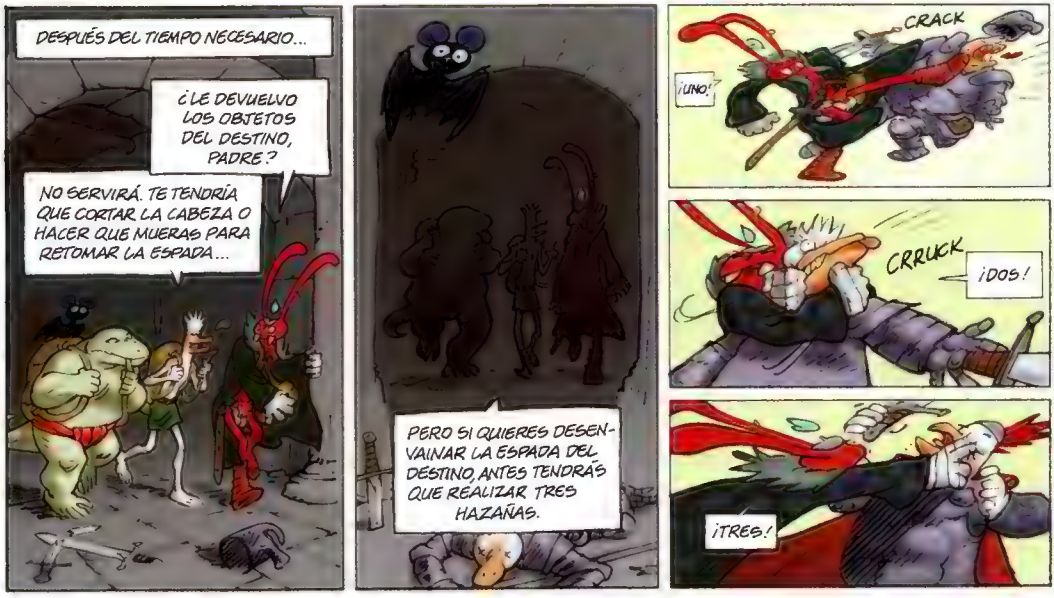
PERO YO TENÍA UN PLAN SUTIL...
OTRA VEZ SERÁ.
LE DEVUELVO SUS CALZONCILLOS, ENTONCES.
SO 86

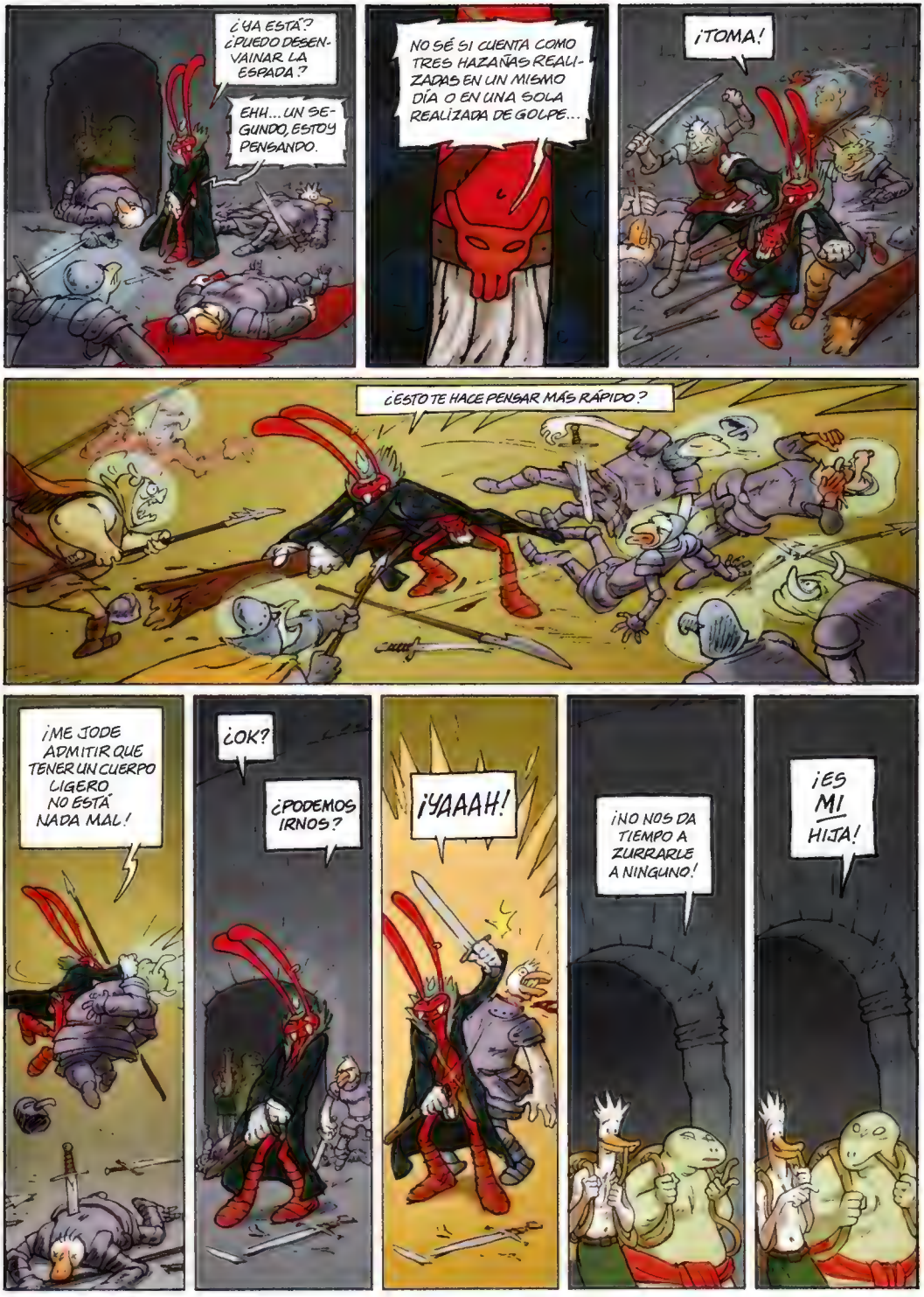
¡ESPERAD! ¡ESPERAD!
¡VENGA, DEPRISA! ¡YA VAMOS CON RETRASO!
¡NECESITO IR AL SERVICIO ANTES DEL COMBATE, DE VERDAD!
¡EH! ¡NO ES BUEN MOMENTO!
¡BUENO, PUES PARA MÍ ESTE ES EL MOMENTO!
QUIZÁ EN TODOS LOS LIBROS QUE HABÉIS LEÍDO Y EN TODAS LAS HISTORIAS QUE OS HAN CONTADO, EL PROTA NUNCA VA AL VÁTER...
...PERO YO ESTOY VIVO Y NECESITO IR AL SERVICIO AHORA!
BUENO, VOSOTROS SEGUID AVANZANDO.
¿TÚ TE IMAGINAS LUCHAR, TENIENDO TANTAS GANAS QUE CONFIARÍAS MENOS EN TU ESFÍNTER QUE EN TU ENEMIGO?
LO HEMOS ENTENDIDO... YA BASTA, YA BASTA...
SO 87

¡TE INFORMO DE QUE SOLO FALTAMOS NOSOTROS!
¡YA VOY! NO SERÁN DOS ANCIANOS LOS QUE ALTEREN EL TRANSCURSO DE LA GUERRA...
Y ADEMÁS, ¿QUIÉN ES EL QUE SE HA PASADO MESES VAGUEANDO DE AQUÍ PARA ALLÁ, SIN PREOCUPARSE POR EL DESTINO DEL MUNDO?
LA ENTIDAD NEGRA ME HA ENGAÑADO... ME HA HUMILLADO...
YA ESTÁ... HE TERMINADO.
EHH... ¡PAPÁ!
¡EH! ¿QUÉ ES ESTO?
¡SOY ZAKUTU!
EHH...
ME SALGO...
¡EH! ¡ESE ES MI ABRIGO!
¿¡¡MARVIN ROJO!!?
¡OH!
¡LA PUERTA!
¡EHH! ¡NO!
¡LA VERDAD ES QUE NO!
¡SOY ZAKUTU EN EL CUERPO DE MARVIN ROJO! AL ANILLO DEL DESTINO SE LE HA IDO UN POCO LA OLA...
¡LA PUERTA!
¡YAHAAAA!
50
88


BOM
¡EL DUQUE DE VAUCANSON!
¡OOOH!

¡LA PUERTAAAA!


DESPUÉS DEL TIEMPO NECESARIO...
¿LE DEVUELVO LOS OBJETOS DEL DESTINO, PADRE?
NO SERVIRÁ. TE TENDRÍA QUE CORTAR LA CABEZA O HACER QUE MUERAS PARA RETOMAR LA ESPADA...
PERO SI QUIERES DESENVAINAR LA ESPADA DEL DESTINO, ANTES TENDRÁS QUE REALIZAR TRES HAZAÑAS.
CRACK
¡UNO!
CRRUCK
¡DOS!
¡TRES!
SO 89

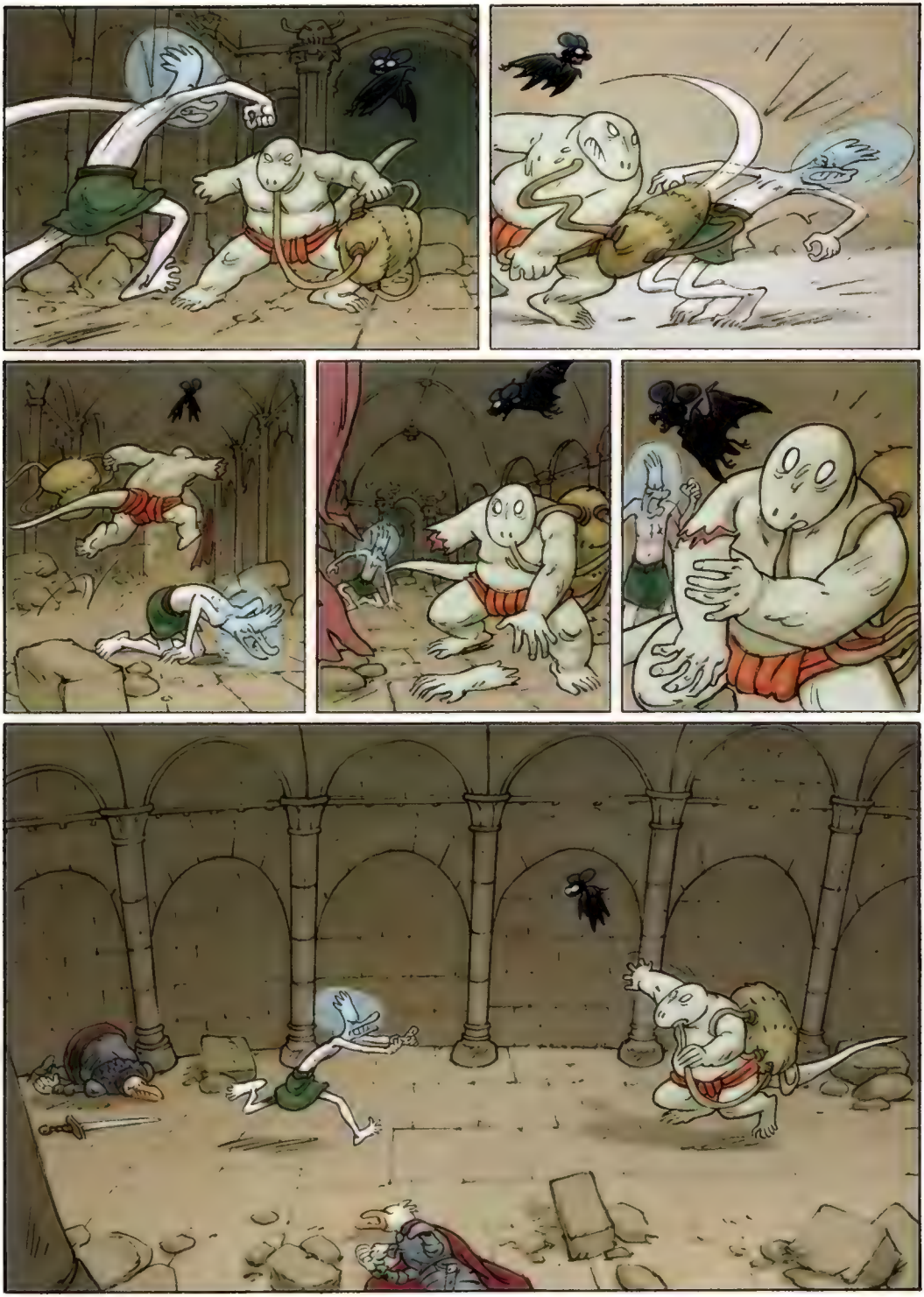

¿YA ESTÁ? ¿PUEDO DESENVAINAR LA ESPADA?
EHH... UN SEGUNDO, ESTOY PENSANDO.
NO SÉ SI CUENTA COMO TRES HAZAÑAS REALIZADAS EN UN MISMO DÍA O EN UNA SOLA REALIZADA DE GOLPE...
¡TOMA!
¿ESTO TE HACE PENSAR MÁS RÁPIDO?
¡ME JODE ADMITIR QUE TENER UN CUERPO LIGERO NO ESTÁ NADA MAL!
¿OK?
¿PODEMOS IRNOS?
¡YAAAH!
¡NO NOS DA TIEMPO A ZURRARLE A NINGUNO!
¡ES MI HIJA!

¡EHHH!
¡HHHH!
¡HHH!
¡RÁPIDO, A LAS COCINAS!
¡MENUDO SAQUE!
¡ES MI HIJA!
SO 91

¿ZAKUTU? ¿ESTÁS BIEN?
¡EL ISLOTE BÁRBARO NOS HA EMPOTRADO!
¿QUÉ ALCOHOL ES ESTE?
¡VE POR LA ESCALERA OESTE!
¡¡¡LA ENTIDAD ESTÁ EN LA SALA DE RECEPCIONES!!!
ESO TE DARÁ UN RATO PARA REVENTAR A ALGUNOS MALVADOS, ¿EH, YAYO?
¡JA JA JA!
¡QUEDAOS ATRÁS! ¡YO ME ENCARGO DE TODO!
¡HHH!
¡YA LLEGAMOS!
¡QUE LOS HERALDOS DE ANTAÑO APAREZCAN Y ME VENGUEN!
¿?
SD 92

¡SOY HERBERT DE VAUCANSON!
¿QUIÉN OSA DESAFIARME?
¡NO TE RAYES, HERBERT!
¡TE VOY A REVENTAR DE UN PUÑETAZO!
SO 93

!?
50
94



50
97

50
99

AUCH...
¡EH!
¿ESTÁS BIEN, MARVIN?
¿QUÉ HA PASADO?
CREO QUE YA HA TERMINADO TODO.
YA NO HAY RUIDOS DE COMBATE.
Y SE PUEDE RESPIRAR NORMALMENTE.
HAY QUE IR A LA SALA DE RECEPCIONES.
¡AY! ¡UY!
AY... ME DUELE MUCHO. TENGO COSTILLAS ROTAS ...
YO OS LLEVO.
EHH...
¿NO PARECEREMOS UN POCO VEJESTORIOS DECRÉPITOS?
NO.
SOIS HÉROES.
¡ANDA! AQUÍ LLEGAN LOS YAYOS DESPUÉS DE LA BATALLA.
¿OS ESTABAIS PREPARANDO LA PAPILLA?
SA 00

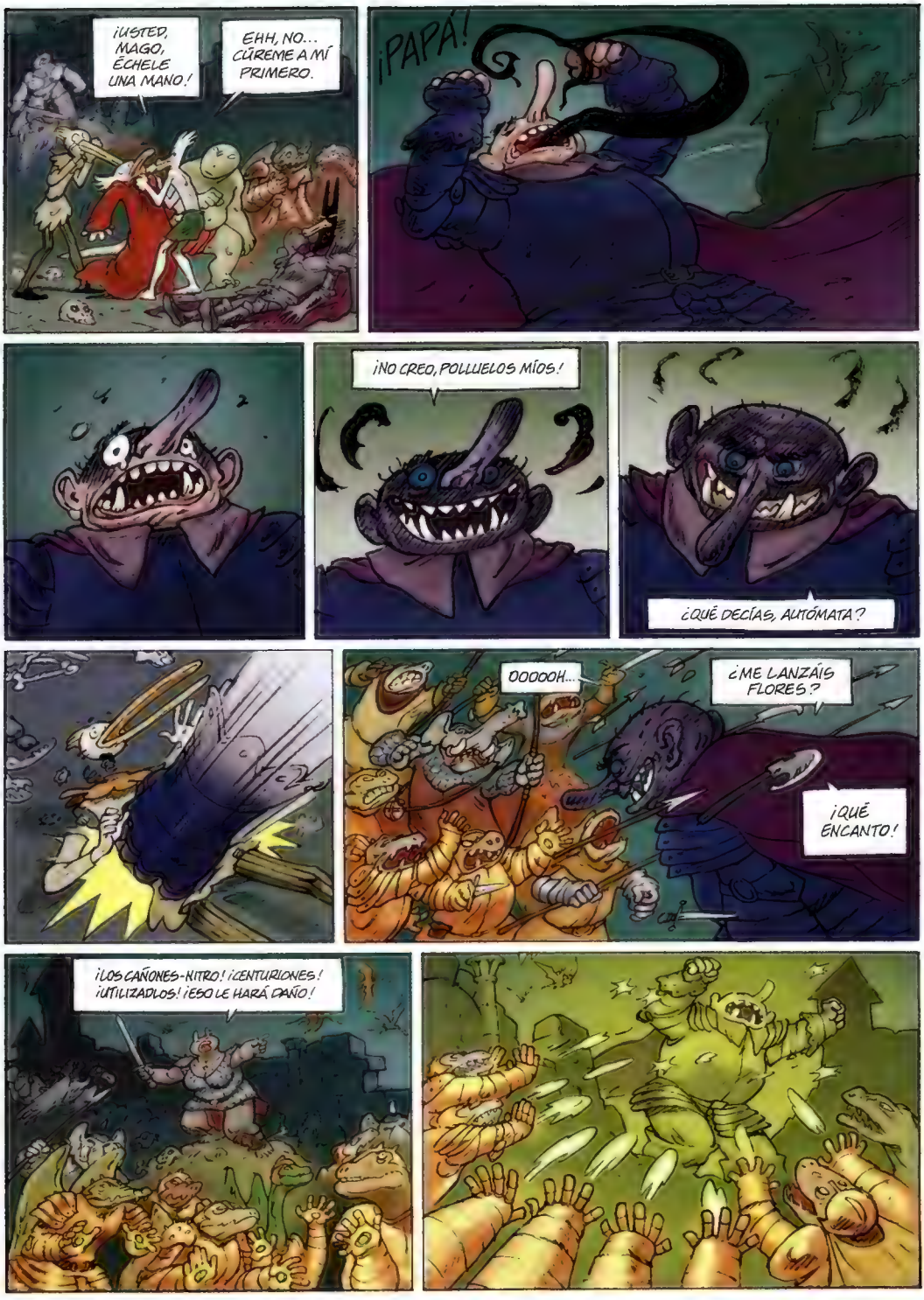
¡NO! ¡NO OS ACERQUÉIS CON HERBERT!
¿?
¡EH!
ESTÁ SALIENDO UNA COSA ASQUEROSA.
¡LA ENTIDAD VA A DEVORAR EL ALMA DEL ÚLTIMO VAUCANSON VIVO!
¡HUID!
HUIR NO SIRVE DE NADA.
BASTA CON QUE NO TENGA DÓNDE IR.
¡NO!
¡UAAAA!
¡NO!
¡NO QUIERO!

51
01

¡ENTONCES HUID, DESGRACIADOS!
¡YA LLEGA!
¡AY!
¡AAARH!
¡UY!
PERO ¡AY! ¡PARA!
¡NO TOCARÁS A MI PAPÁ!
51 02

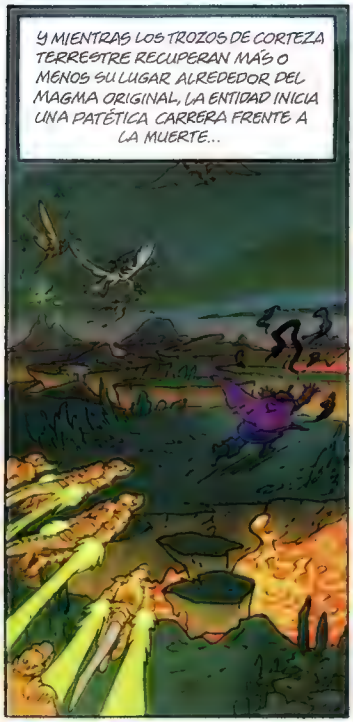
¿QUÉ PASA, CHAVALES? ¿OS ALEGRÁIS DE VOLVER A VERME?
¿APLAUDO POR VOSOTROS?
¡NOOOOO!
?!
?!
¡HAY QUE PIRARSE!
¡AY!
AAAARR
AA
AAA
¡VALE! ¡YA OS TENGO!
AAAAAAAAA
OYE, ¿NO HAY ALGUNA COSA MÁGICA PARA DOMINARLO?
¡NO! ¡ES DEMASIADO PODEROSO!
¿QUÉ LE ESTÁ HACIENDO A ELYACIN?
UN PACTO UNE ESTE DEMONIO A LOS HEREDEROS DE VALICANSON.
CON LA MISMA SANGRE, ES MUY FÁCIL.
PERO SIENDO ADOPTADO, SUPONE UN PROBLEMA.
SOBRE TODO FRENTE A UN TROL.
¡MARCHAOS ANTES DE QUE LA ENTIDAD COMPRENDA QUE NO LO CONSEGUIRÁ!
YO NO ME PUEDO IR.
¡AGUANTA, PAPSUKAL, VAMOS A AYUDARTE!

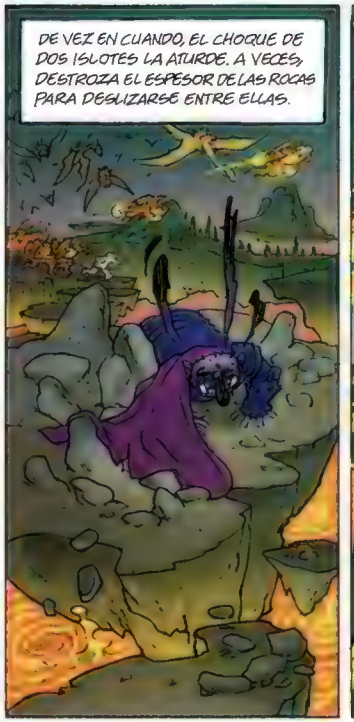
SA 03

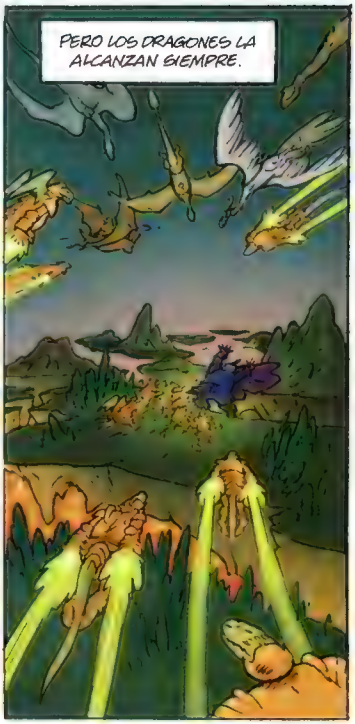

¡USTED, MAGO, ÉCHELE UNA MANO!
EHH, NO... CÚREME A MÍ PRIMERO.
¡PAPÁ!
¡NO CREO, POLLUELOS MÍOS!
¿QUÉ DECÍAS, AUTÓMATA?
OOOOOH...
¿ME LANZÁIS FLORES?
¡QUÉ ENCANTO!
¡LOS CAÑONES-NITRO! ¡CENTURIONES! ¡UTILIZADLOS! ¡ESO LE HARÁ DAÑO!
51
04

¿DÓNDE ESTÁ BAAL?
ÉL TENDRÍA LA POTENCIA DE FUEGO NECESARIA.
MURIÓ PROTEGIÉNDOLE TRAS LAS PRIMERAS CONFRONTACIONES CON LOS EJÉRCITOS DEL ALTO SEPTENTRIÓN.
¡LO SIENTO!
LA ENTIDAD DEBE REUNIR DEMASIADA ENERGÍA PARA MANTENER BAJO CONTROL EL ORGANISMO DE ELYACIN.
EN ESAS CONDICIONES, NO CONSIGUE HACER FRENTE A LOS CENTURIONES QUE LE ASALTAN.
SALTANDO DE ISLOTE EN ISLOTE, EL ENGENDRO MALÉFICO TRATA DE ESCAPAR UNA VEZ MÁS DEL DESTINO DE TODO LO QUE VIVE.
PORQUE TODO LO QUE ARDE UN DÍA DEBE CONSUMIRSE POR COMPLETO.

S.A
05


Y MIENTRAS LOS TROZOS DE CORTEZA TERRESTRE RECUPERAN MÁS O MENOS SU LUGAR ALREDEDOR DEL MAGMA ORIGINAL, LA ENTIDAD INICIA UNA PATÉTICA CARRERA FRENTE A LA MUERTE...


DE VEZ EN CUANDO, EL CHOQUE DE DOS ISLOTES LA ATURDE. A VECES, DESTROZA EL ESPESOR DE LAS ROCAS PARA DESLIZARSE ENTRE ELLAS.

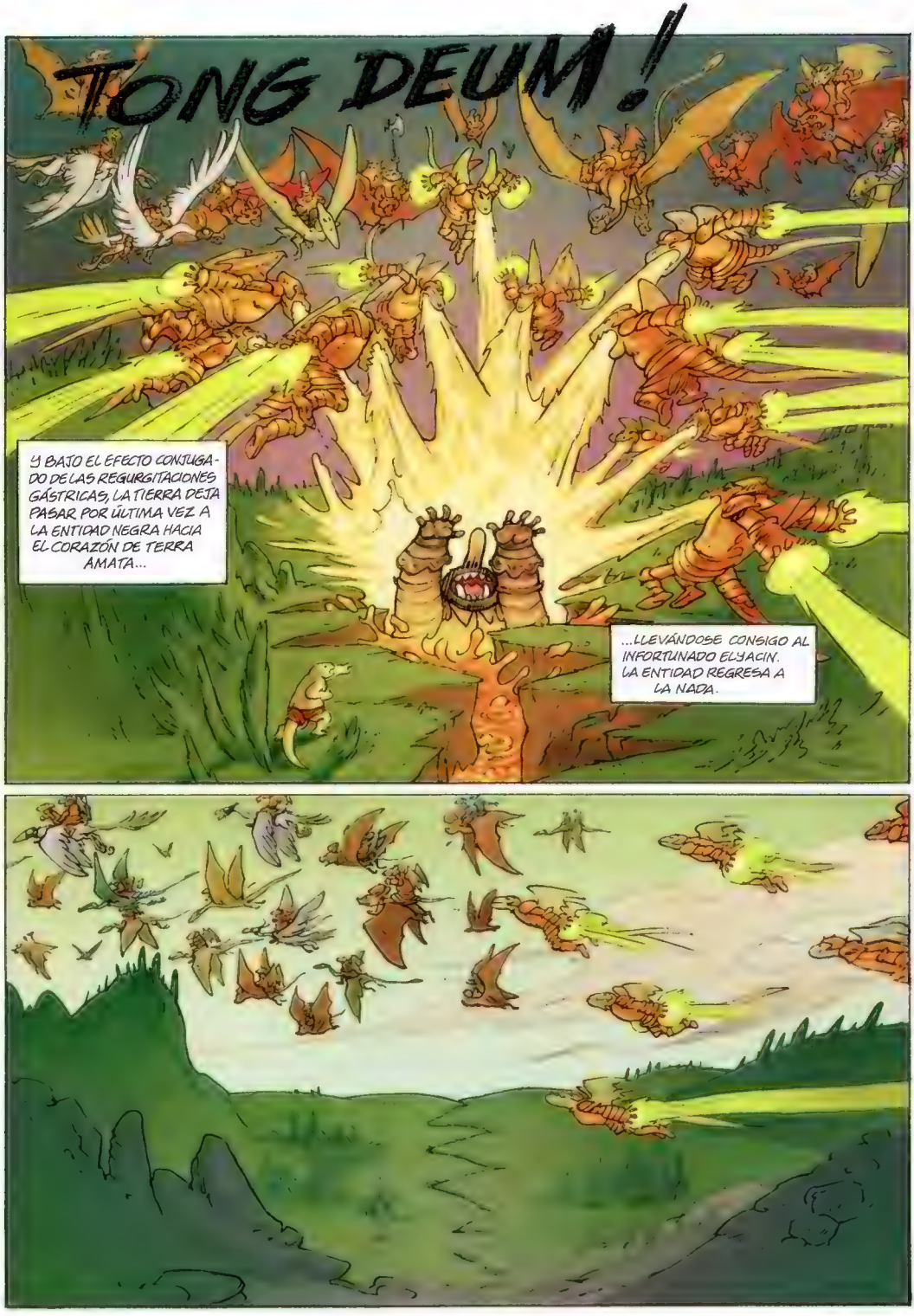

PERO LOS DRAGONES LA ALCANZAN SIEMPRE.

EL REY POLVO LOS GUÍA ENTRE LAS PLACAS TECTÓNICAS. LA MIRÍADA DE DRAGONES VOLADORES REVOLOTEA COMO UN ENJAMBRE DE MOSQUITOS ENTRE LA TIERRA QUE SE RECONSTITUYE.

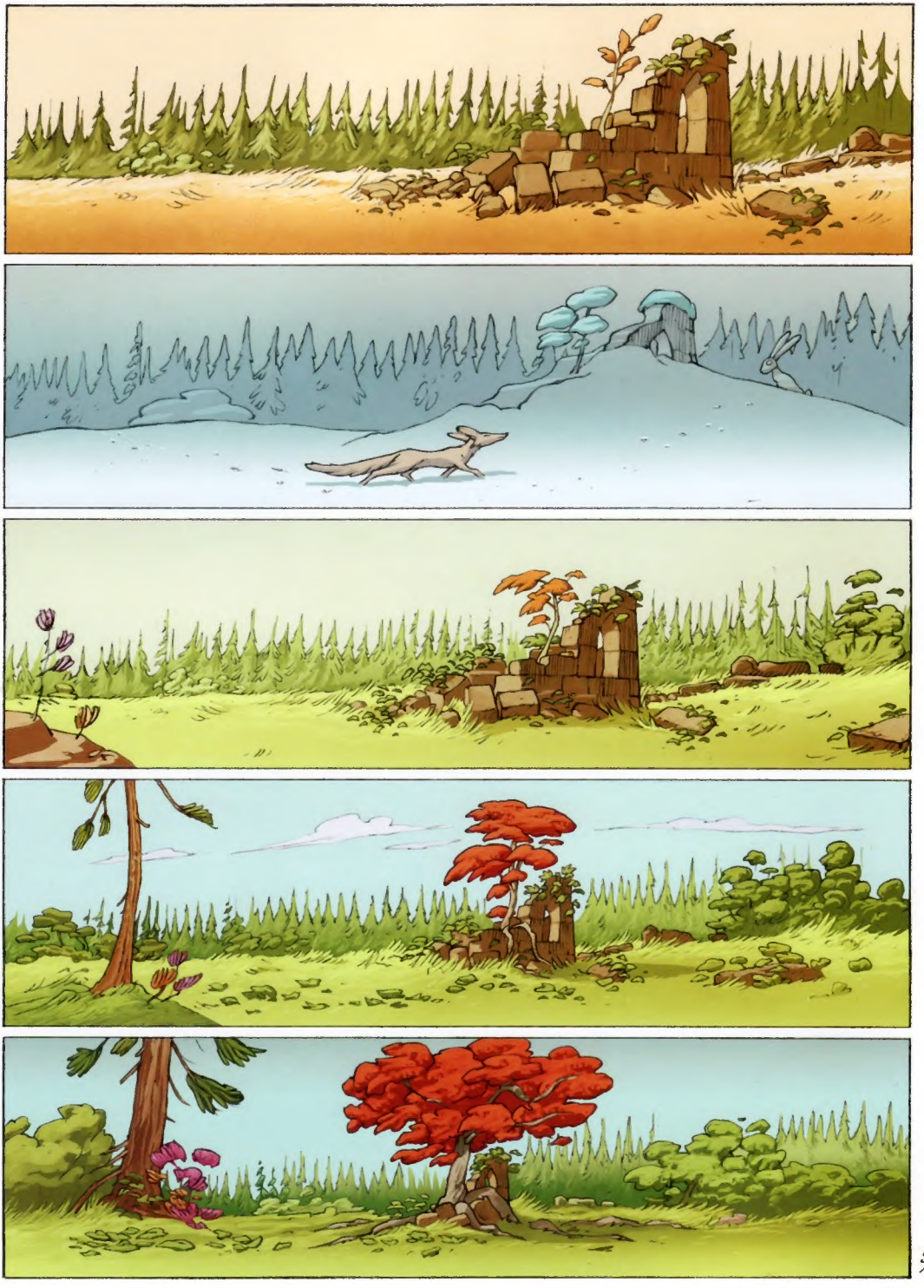
Y EN EL MOMENTO EN QUE LAS COSTURAS DEL SUELO SE CIERRAN, EN EL MOMENTO EN EL QUE YA CASI NO SE PUEDE VER EL CORAZÓN DEL PLANETA, RODEAN A LA ENTIDAD.

Y EL REY POLVO, HOMENAJEANDO A SU HIJO MUERTO EN COMBATE, DONA LAS PRECIOSAS MICOSIS QUE GERMINAN EN LA MACERACIÓN DE SUS AXILAS.
¡METEOS ESTO EN LA BOCA Y NO LO TRAGUÉIS! ¡PREPARADS PARA MI SEÑAL!

S1
06


TONG DEUM!
Y BAJO EL EFECTO CONJUGADO DE LAS REGURGITACIONES GÁSTRICAS, LA TIERRA DEJA PASAR POR ÚLTIMA VEZ A LA ENTIDAD NEGRA HACIA EL CORAZÓN DE TERRA AMATA...
...LLEVÁNDOSE CONSIGO AL INFORTUNADO ELYACIN. LA ENTIDAD REGRESA A LA NADA.
SA 07

QUIEREN VIVIR PARA SIEMPRE.
CUANDO SE DAN CUENTA DE QUE NO ES POSIBLE, TRATAN DE QUE SU PRESTIGIO PERDURE.
COMO SI PERMANECER EN EL CENTRO DE LAS CONVERSACIONES DESPUÉS DE MUERTO LES HICIERA EXISTIR MÁS QUE AL RESTO.
Y, FINALMENTE, SE DAN CUENTA MUCHO ANTES DE SU MUERTE DE QUE SERÁN OLVIDADOS. LOS VEÍAMOS COMO ESPERANZAS, DESPUÉS COMO HÉROES, DESPUÉS COMO SABIOS, Y AL FINAL YA NO LOS VEMOS.
ESTABA ESE EDIFICIO QUE REVESTÍA A SUS OJOS UNA GRAN IMPORTANCIA PORQUE AHÍ HABÍAN TENIDO UNA FAMILIA, AMIGOS.
VENDRÁN OTROS PARA LOS QUE ESE LUGAR YA NO SIGNIFICARÁ NADA.
LOS HÉROES HAN PERDIDO POR K.O. SU COMBATE CONTRA EL TIEMPO.
LOS ACTOS DE VALENTÍA ÚNICAMENTE TIENEN SENTIDO EN EL MOMENTO EN QUE SE LLEVAN A CABO Y EN LA MEMORIA DE SUS ACTORES.
NADA PERDURA EN EL TIEMPO.
51
08



51
10

Joann Sfar & Christoph Hein

LA MAZMORRA. CREPÚSCULO

El cementerio de los dragones
(col. EC 180)

El volcán de los Vaucanson
(col. EC 186)

Harmaguedón
(col. EC 212)

El dojo de la laguna
(col. EC 230)

Los nuevos centuriones
(col. EC 257)

Revoluciones
(col. EC 262)

Alto Septentrión
(col. EC 274)

El oxígeno va disminuyendo en los islotes de Tierra Amata. Mientras que Herbert y el Rey Polvo, a fin de obtener el precioso elemento, son obligados a ser leales a la Entidad Negra, Zakutu y Marvin el Rojo intentan proteger los objetos del Destino. La mazmorra está próxima a su fin, pero la resistencia se ha puesto en marcha…

Estamos ante el final prematuro de la serie de fantasía y humor que **Joann Sfar** y **Lewis Trondheim** habían concebido para alcanzar las trescientas entregas. **La Mazmorra**, más allá de ser una parodia del género, tiene entidad propia y sus sucesivos cambios no solo no han eliminado ni un ápice de su encanto, sino que han mantenido una legión de fieles seguidores.

ISBN 978-84-679-2340-7

www.NormaEditorial.com

NORMA Editorial